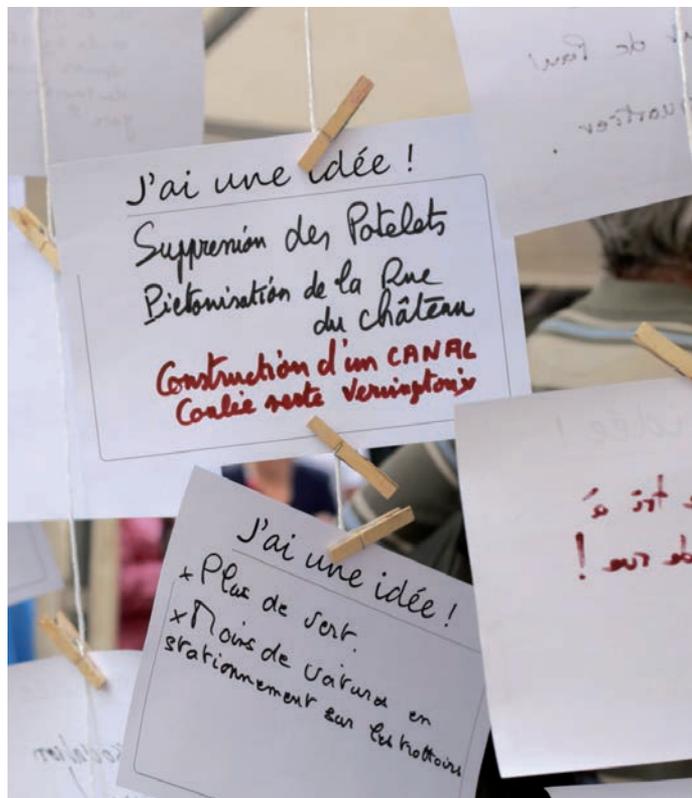




## Un 14<sup>e</sup> citoyen et engagé

DOSSIER → pages 15-20



## CARINE PETIT, MAIRE DU 14<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT

**J**e me réjouis d'une rentrée réussie, riche d'événements culturels et citoyens pour tous, ouvrant la voie à faire vivre nos projets : modification du plan local d'urbanisme, « cartables légers » pour tous les élèves de 6<sup>ème</sup>, mois de la photo et mois de l'économie sociale et solidaire nous attendent.

La rentrée du 14<sup>ème</sup> s'est placée sous les couleurs de la participation citoyenne avec le Forum de rentrée et l'Espace Citoyen qui ont enclenché et marqué la dynamique nouvelle de démocratie collaborative. L'équipe municipale et moi-même souhaitons l'impulser tout au long du mandat pour faire de notre arrondissement une référence majeure en matière de participation citoyenne.

En effet, la contribution active des habitants et des Conseils de quartier à l'Espace Citoyen, ayant recensé plus d'une centaine d'idées, nourrissent et consolident notre ambition d'une vie locale participative.

Vous rencontrer, vous écouter, partager et enrichir notre projet avec vous, citoyens et acteurs du 14<sup>ème</sup>, est la vocation première de notre démarche « 1 semaine, 1 quartier » qui a démarré le 12 septembre dernier et qui sera renouvelée chaque année pour partager votre diagnostic des quartiers et les avancées à mettre en œuvre.

La forte mobilisation des parisiens pour choisir leurs projets dans le cadre du Budget Participatif lancé par Anne Hidalgo, et dont la mise en œuvre est programmée dès 2015, me renforce dans ma volonté de permettre à chacun de devenir acteur du territoire qu'il vit au quotidien.

C'est pourquoi, le succès de Parking Day donne le ton à une série d'événements qui verront le jour dans les prochains mois et où les citoyens du 14<sup>ème</sup> arrondissement seront au cœur de l'espace public en se l'appropriant, le valorisant et l'investissant autrement. Fort de l'expérience et de la vitalité de nos conseils de quartier, le printemps verra leur renouvellement inscrit dans cette énergie nouvelle.

Végétalisations, solidarités, performances artistiques, recyclages, lien social, manifestations culturelles et festives, j'en appelle alors à votre imagination et à votre créativité, que je sais riche et novatrice, pour construire ensemble la ville de demain !

*Carine Petit*



© Orélie Grimaldi

### SOMMAIRE

**RETOUR SUR P.4-5**

**ACTUS P.6-13**

Plan Local d'Urbanisme P. 6 ET 7

Porte de Vanves P. 9

Le Mois de l'économie sociale et solidaire P. 11

Inauguration de la place Slimane Azem P. 12

Cartables légers P. 13

**DOSSIER P.15-19**

Participez !

**ATOUTS14 P.20-21**

Croq' l'espoir P. 20

Adel Paul Boulad P. 21

**TRIBUNES P.22**

# EN IMAGES

VOTRE RENTRÉE DANS LE 14<sup>e</sup>



## FORUM DE RENTRÉE

Vous étiez nombreuses et nombreux ce 6 septembre au Forum de rentrée organisé comme chaque année par votre Mairie. Que ce soit pour inscrire vos enfants à une activité sportive, vous renseigner sur une démarche particulière à effectuer en mairie ou bien visiter la ferme ambulante, le Forum de rentrée a été l'occasion pour tous de partager un moment convivial et festif. Avec cette année un nouvel espace citoyen sur le parvis et un focus sur la participation sous toutes ses formes. © Orélie Grimaldi & Laurent Sounack



## YAKARI : UN PETIT INDIEN DANS LA VILLE.

Du 3 au 21 septembre s'est tenue en Mairie annexe l'exposition « *Dérib à Paris* ». Dessinateur de bande dessinée à succès, Claude Ribaupierre alias Derib était notre hôte pour fêter ses 50 ans de carrière. Il nous a fait voyager dans son univers à la fois fantastique et réaliste en compagnie de ses personnages emblématiques comme le petit indien Yakari ou le trappeur « Buddy Longway ». © Orélie Grimaldi



## PORTES OUVERTES À LA CRÈCHE LIANCOURT

Une crèche moderne et accueillante, voilà donc ce qu'on pu apprécier les nombreux visiteurs de la crèche Liancourt ce 11 septembre. Cette crèche est entrée en fonctionnement courant septembre et accueille désormais 66 berceaux dans un cadre propice au bien-être de l'enfant.



## DU POULET À TOUTES LES SAUCES !

Organisé le 21 septembre par le Conseil de quartier Pernety, les associations ACCES et YACHAD, Poulets du Monde a su vous faire voyager à travers les préparations culinaires venues du monde entier. Avec toujours la même recette, un moment de grande convivialité favorisant les discussions et les échanges entre tous.



## LE PATRIMOINE POUR TOUS

Vous vous êtes déplacés en nombre ces 20 et 21 septembre pour les Journées Européennes du Patrimoine. Prisés du grand public, le réservoir Montsouris, la prison de la Santé et l'Hôpital Sainte-Anne ont connu une affluence record et témoignent, avec les autres édifices ouverts au public, de la richesse du patrimoine du 14<sup>e</sup>.



## LES JARDINS EN FÊTE

Une semaine après les Journées du patrimoine, c'est la richesse du patrimoine naturel qui était à l'honneur. Du parc Montsouris aux jardins de l'hôpital Sainte-Anne en passant par les nombreux jardins partagés de l'arrondissement c'était l'occasion de découvrir de nouveaux espaces verts mais surtout les savoir-faire des agents qui les entretiennent à travers une multitude d'activités et d'animations.

## METTRE LA VILLE À L'AN VERT

Lors du Parking Day le 19 septembre, chacun pouvait occuper une place de parking et la transformer le temps d'une journée en espace végétalisé, artistique ou convivial. Une façon d'étonner les passants mais surtout de réfléchir collectivement à de nouvelles façons d'investir l'espace public. © Orélie Grimaldi



## SILENCE, ON TOURNE !

André Dussollier et Mathieu Amalric ont pris possession de la mairie le temps d'un tournage. Vous retrouverez bientôt les scènes qu'ils ont immortalisées dans le long-métrage « *Belles familles* » de Jean-Paul Rappeneau.



# NOUVEAU PLAN LOCAL D'URBANISME : UN PARIS SUR L'AVENIR

La Ville de Paris engage la modification de son Plan local d'urbanisme (PLU), un document qui permet d'organiser l'évolution de la capitale et qui offre l'opportunité à cette dernière d'atteindre ses objectifs en matière de logements, d'environnement ou de croissance économique. Retour sur les changements à venir avec Marianne Auffret, maire adjointe du 14<sup>e</sup> en charge de l'urbanisme, des grands projets d'aménagement et de la santé.



**Salle comble à la mairie du 14<sup>e</sup>, pour la 1<sup>re</sup> des réunions publiques d'information à Paris.**

## LE PLU, EN QUELQUES MOTS

Le PLU est le document d'urbanisme le plus important pour une ville, celui qui va tracer les grandes orientations. Il est à la fois un document d'urbanisme réglementaire et un véritable projet de ville. Il permet non seulement de la faire évoluer au quotidien, mais également de se projeter sur les dix ou quinze prochaines années. « *Ce document n'est pas figé. En modifiant son PLU, la ville de Paris se donne les moyens de faire naître des projets d'avenir. C'est pourquoi nous devons veiller à ce qu'il intègre au mieux le contexte local, et qu'il s'adapte au plus près des besoins de la population* », explique Marianne Auffret.

## LA CONCERTATION, CAR L'AVIS DE CHAQUE PARISIEN COMPTE

Pour cette modification, la Ville a engagé une vaste consultation devant aboutir au printemps 2015. Marianne Auffret insiste sur l'importance de cette démarche participative : « *Il est important que tous ceux qui habitent ou qui travaillent dans le 14<sup>e</sup> arrondissement se sentent directement concernés par l'aménagement de la ville et ses évolutions. Il faut bien comprendre que PLU est avant tout un outil qui prescrira le paysage de votre rue, la place qu'y prendront les espaces verts, des services qui y seront préservés ou développés... Toutes les propositions et avis sont donc les bienvenus pour alimenter la réflexion de la Ville et le projet qui sera soumis à enquête publique* ».

Initiée en septembre, cette démarche participative se déroule jusqu'en décembre. Pour participer, rendez-vous sur Internet (voir encadré). Chaque mairie d'arrondissement présente une exposition sur la procédure engagée et accueille une réunion publique pour répondre aux questions des habitants. **La première s'est tenue à la mairie du 14<sup>e</sup> le 1<sup>er</sup> octobre avec un public nombreux** (voir photos).



## LE LOGEMENT, L'AFFAIRE DE TOUS

Pour répondre aux attentes des familles, des jeunes travailleurs, des étudiants, bref de tous ceux qui vivent à Paris, la Ville souhaite développer 10 000 logements supplémentaires dans la mandature, accessibles à toutes les catégories de la population, l'objectif étant d'atteindre 30 % de logements sociaux d'ici à 2030. Sur ce point Marianne Auffret rappelle que « *l'un des grands enjeux de cette modification du PLU est justement d'établir les bases de cette évolution, en permettant d'accélérer le rythme de production de logement, tout en respectant le caractère du paysage parisien de notre arrondissement* ». En effet, en matière de patrimoine, le PLU permet de protéger des bâtiments et des éléments particuliers. Ainsi, dans le 14<sup>e</sup> plus d'une centaine d'adresses sont référencées comme étant protégées au titre du PLU. Tout en veillant à ne pas figer la ville qui doit pouvoir au contraire continuer à évoluer au fil du temps, de nouvelles protections peuvent être proposées par tous, et seront instituées ou non après examen par des experts, et notamment de la Commission du Vieux Paris.

## L'ENVIRONNEMENT, UNE PRIORITÉ

Pour lutter contre le changement climatique, assurer la transition énergétique, préserver la biodiversité et la présence de la nature en ville, entre autres, la Ville de Paris s'est fixée des objectifs exigeants. Parmi les projets, figurent la création de 30 hectares d'espaces verts et la végétalisation de 100 hectares de toitures, terrasses et façades, la plantation de 20 000 arbres, l'isolation thermique des bâtiments anciens et la construction d'immeubles très peu consommateurs d'énergie. « *Dans la 14<sup>e</sup>, l'éco-quartier Saint-Vincent de Paul situé sur un terrain de plus de 3 hectares dans le quartier de Denfert-Rochereau constitue un enjeu majeur qui devra faire figure d'exemple en matière d'urbanisme* », indique l'élue.

## PARIS, VILLE INNOVANTE ET ATTRACTIVE

Le nouveau PLU vise aussi à favoriser l'innovation et à renforcer l'attractivité économique. Comment ? En modernisant le parc immobilier de bureaux et en encourageant davantage l'implantation et le maintien de l'activité commerciale et artisanale de manière à entretenir l'animation des rues et la qualité de vie des habitants. Sur ce point, Le PLU permet de protéger le commerce et l'artisanat. La municipalité du 14<sup>e</sup> y est très sensible et un vrai travail d'actualisation dans le 14<sup>e</sup> est en cours.

**Contribuez sur  
www.imaginons.paris !**

Grande nouveauté pour cette modification du PLU, une plateforme interactive vous permet de proposer des idées et d'échanger tout au long de la démarche. La carte interactive vous aide à émettre des propositions et à consulter les contributions des internautes pour les lieux qui vous intéressent en priorité.



**Et aussi sur twitter  
@ParisUrba**

### LES DATES À RETENIR

**Septembre à décembre 2014 :**

Phase de concertation.  
Les Parisiens peuvent émettre avis et propositions

**Décembre 2014**

Réunion de restitution  
à l'Hôtel de Ville

**Printemps 2015**

Le projet PLU modifié est  
soumis à enquête publique



# ACTUS

## ÇA BOUGE PORTE DE VANVES !

Après l'inauguration au printemps du jardin sur le périphérique, le quartier Didot – Porte de Vanves poursuit sa mutation. Petit tour d'horizon des projets finalisés ou en phase de réalisation :

### RÉSIDENCE ÉTUDIANTE DE LA PLACE DE LA PORTE DE VANVES

Ce bâtiment très attendu (photo ci-dessus) a ouvert ses portes à la rentrée. Sur un terrain triangulaire, la tour effilée de dix étages accueille 67 logements pour les étudiants, une petite laverie, une loge et un local vélo au rez-de-chaussée. Au dernier étage, une grande salle belvédère surplombe Paris d'Est en Ouest. Proche des voies SNCF, la façade arrière constitue un écran acoustique traité comme un jardin vertical. Le projet mené par l'architecte Jacques Ribault s'inscrit dans une démarche de haute qualité environnementale et vise un niveau de performance énergétique élevé. La résidence est gérée par le CROUS.

### PROJET DE RÉHABILITATION PORTE DE VANVES

Deux ensembles immobiliers vont connaître des travaux. L'immeuble du **10, boulevard Brune** (Paris Habitat) fait l'objet d'un grand projet

de réhabilitation : rénovation des façades et des toitures, amélioration des parties communes, réhabilitation des logements... tout est mis en œuvre pour améliorer le confort et la sécurité. Conformément aux exigences du Plan climat, le projet vise aussi à améliorer les performances thermiques et réduire les charges de chauffage. Les locataires seront invités à se prononcer sur le projet par vote en décembre. Les travaux débiteront en 2015 pour une durée de 2 ans. **La résidence de la Porte de Vanves** (RIVP) va également connaître des travaux de ravalement, rénovation des parties communes, reprise d'étanchéité. Ces travaux commenceront en octobre 2014 pour une durée de 18 mois.

### PROJET DE LA DALLE LICHTENBERGER

Depuis plus de deux ans, les habitants des résidences qui entourent la dalle se mobilisent pour participer à son réaménagement. Ils sont à l'initiative notamment de la très réussie fête des Squ'arts. Le 23 septembre était à marquer d'une pierre blanche puisque

l'agence Oikos a rendu lors d'une réunion publique le diagnostic partagé élaboré en concertation avec les habitants, le bailleur et les copropriétaires. Les premiers groupes de travail sur l'aménagement des espaces ont été constitués dans la foulée.

### PROJET ST JOSEPH

Difficile de boucler ce tour d'horizon sans évoquer les grandes transformations au sein de l'enceinte de l'hôpital Saint-Joseph. Le service des Urgences va être rénové et agrandi de près de 40% pour atteindre une superficie de 1815 m<sup>2</sup>. Les circuits vont être entièrement repensés afin de réduire les temps d'attente et d'améliorer la qualité des prises en charge. Les locaux seront accueillants, apaisants et respectent la confidentialité. Ce projet majeur sera l'aboutissement de tout le programme de rénovation et de modernisation du site hospitalier Saint-Joseph conduit depuis la fusion en 2006 des trois hôpitaux privés à but non lucratifs du sud parisien, Saint-Joseph, Saint-Michel et Notre-Dame de Bon Secours.



## ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE

## L'ESS : redonner du sens à l'économie

**La Mairie du 14<sup>e</sup> se met aux couleurs de l'ESS les 29 et 30 novembre prochains. Une exposition, des tables-rondes, un village solidaire et un marché d'artisanat d'art vous seront proposés.**

Rejoué, la Réserve des arts, L'accorderie sont reliées par un point commun. Ce sont des structures de l'Economie Sociale et Solidaire du 14<sup>e</sup>. Mais, que cache cet acronyme ESS ? L'ambition de l'ESS est d'ouvrir de nouvelles voies pour produire, consommer et décider autrement. C'est ce que révèle son histoire. L'ESS est une réaction aux effets délétères de systèmes économiques et sociaux dominants. Les premières mutualités apparaissent au 19<sup>e</sup> siècle dans le sillage de la Révolution industrielle. L'utilité sociale, l'éthique, la non recherche d'un profit individuel, une gouvernance démocratique sont au cœur des projets. C'est pourquoi l'ESS est portée par des associations, des coopératives, des mutuelles, des structures d'insertion et que ses champs d'actions sont larges. Ils touchent autant la finance, l'assurance, le social que le développement durable.

Programme du Mois de l'ESS dans le 14<sup>e</sup> sur [mairie14.paris.fr](http://mairie14.paris.fr)

**Florentin Letissier, adjoint en charge du développement durable, du Plan climat et de l'ESS.**

### *Pour vous, que représente l'ESS ?*

Pour moi, l'économie sociale et solidaire, c'est une autre manière de produire et de consommer, plus respectueuse des êtres humains et de leur environnement. Prenons un exemple concret qui illustre bien cette démarche : les AMAP

(Associations pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne). L'idée est de réunir des agriculteurs et des consommateurs autour d'un même projet : une alimentation fraîche, de saison, et souvent bio, à un prix équitable pour les deux parties. Et ça, même à Paris et dans le 14<sup>e</sup>, c'est possible : notre arrondissement compte cinq AMAP !

### *Comment se porte l'ESS dans le 14<sup>e</sup> ?*

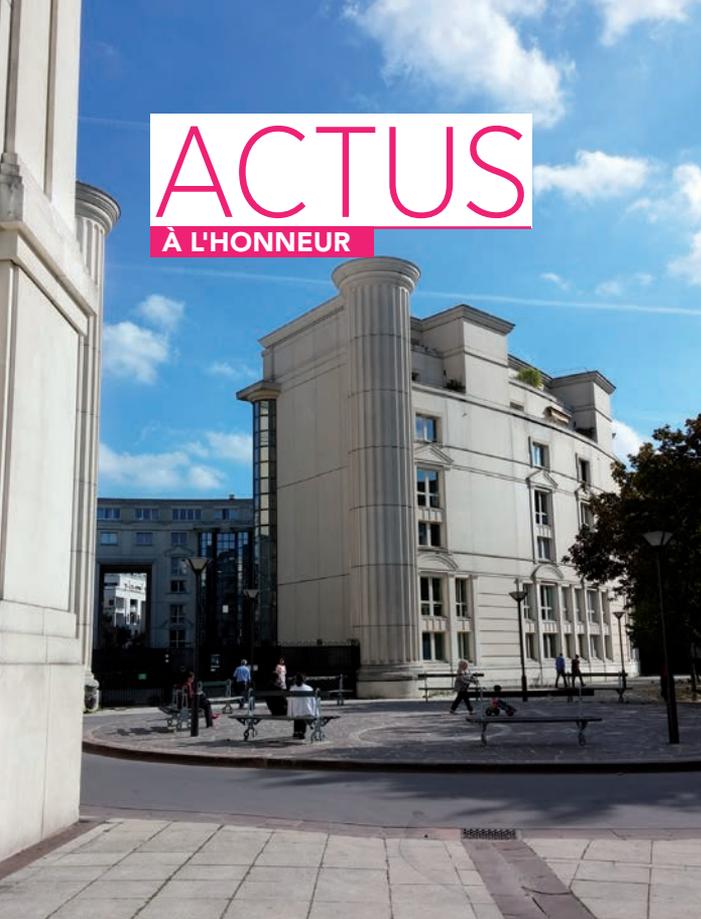
Elle va bien ! Notre tissu associatif est un des plus dynamiques de la capitale, et de nombreuses structures innovantes y sont implantées. Citons par exemple l'association Rejoué, qui remet à neuf des jouets déjà utilisés et les revend à des prix abordables. Ou encore L'accorderie où des habitants s'échangent des services et des compétences. Dans le 14<sup>e</sup>, créativité et solidarité se conjuguent ensemble, ce qui rend possible de nombreux projets.

### *Quels sont vos projets pour les six ans à venir ?*

D'abord, je souhaite renforcer les structures existantes, en leur donnant plus de visibilité. Mais évidemment, je veux aussi contribuer à faire émerger de nouveaux projets. Cela passera notamment par la création d'un véritable réseau des acteurs de l'ESS dans le 14<sup>e</sup>, qui favorise le partage d'idées et de compétences. L'année 2015 sera celle de la grande conférence sur le climat à Paris, c'est une belle occasion de mobiliser le territoire autour d'une économie durable et solidaire. Avec Carine Petit, maire du 14<sup>e</sup>, et toute l'équipe municipale, nous invitons tous les habitants qui le souhaitent à se mobiliser avec nous autour de cet objectif.

# ACTUS

À L'HONNEUR



## HOMMAGE À HENRI QUEFFÉLEC

A l'initiative du Conseil de Quartier Montsouris/Dareau, un hommage sera rendu le samedi 6 décembre 2014 à Henri Queffélec. Le célèbre écrivain vécut dans le 14<sup>e</sup> arrondissement au 52 avenue René Coty de 1952 jusqu'à sa mort en 1992. Sur cet immeuble sera dévoilé à 11h30 une plaque commémorative en présence de la Maire du 14<sup>e</sup> arrondissement, Carine Petit, accompagnée de nombreux élus ainsi que de la famille de l'écrivain et de l'association Henri Queffélec. Auteur de plus de 80 livres, Henri Queffélec est considéré comme le grand romancier maritime de langue française du XX<sup>e</sup> siècle. Il a reçu le Grand prix du roman de l'Académie française en 1958 pour *Un royaume sous la mer* et son parcours a été salué par le Grand prix de littérature de l'Académie française en 1975.

## Bienvenue sur la place Slimane Azem

La mémoire de celui que beaucoup considèrent comme l'un des plus grands poètes et musiciens algériens du XX<sup>e</sup> siècle a été honorée samedi 11 octobre dans le 14<sup>ème</sup> arrondissement. Disparu en 1983, le pionnier de la chanson kabyle Slimane Azem a en effet donné son nom à une place, à l'angle des rues Guillemillot et Vercingétorix, qui a été inaugurée en présence des élus de la Mairie du 14<sup>ème</sup> et de proches de l'artiste.

Cette nomination, symbole d'une implantation très ancienne de l'immigration algérienne dans le 14<sup>ème</sup> et à Paris, est le fruit d'un travail collaboratif mené par la Mairie, l'association Ameslay et le Conseil de la Jeunesse du 14<sup>ème</sup>.

Né en 1918 dans la commune kabyle d'Agouni Gueghrane, issu d'une famille modeste, Slimane Azem arrive en France à l'âge de 19 ans pour travailler comme ouvrier, avant d'être enrôlé de force sous l'occupation allemande dans le cadre du STO (Service du Travail Obligatoire). A la Libération, il commence à se produire dans les cafés parisiens, en particulier à Pernety, et compose ses propres chansons. De retour en Algérie après l'indépendance, il jouit alors, des deux côtés de la Méditerranée, d'une reconnaissance populaire immense, ce qui n'empêche pas les autorités de son pays, qui goûtent peu sa pensée trop libre, de l'interdire d'antenne puis de l'expulser en 1970. Si la même année, il devient le premier artiste algérien à recevoir un disque d'or en France, cet exil forcé restera pour le poète une plaie béante - Slimane Azem ne reverra jamais de son vivant son « beau pays » - et un thème récurrent dans ses textes.



## DES CARTABLES PLUS LÉGERS POUR LES 664 ÉLÈVES DE 6<sup>ème</sup> DU 14<sup>e</sup> !

Après une première expérience aux collèges Paul Bert et Jean Moulin, c'est au tour de tous les élèves de 6<sup>ème</sup> de l'arrondissement de bénéficier de l'opération « cartables légers » financée par la Mairie du 14<sup>e</sup> dès le 1<sup>er</sup> trimestre 2014.

**8,5 kg** est le poids moyen d'un cartable transporté par les collégiens sur les trajets domicile-école, ainsi qu'au sein de leur établissement scolaire. Cette surcharge quotidienne, devenue une question de santé publique pour les élèves, se trouvera réduite grâce à l'attribution par la Mairie du 14<sup>e</sup> de collections de manuels supplémentaires à chaque collège de l'arrondissement. Pour une rentrée plus aisée, chaque élève de 6<sup>ème</sup> bénéficiera, à son retour des vacances de la Toussaint, d'un manuel par discipline dans son établissement et à la maison. Cette initiative sera étendue aux 5<sup>èmes</sup> dès l'année prochaine.

## Môm'Didot s'adapte aux contraintes des familles et aux besoins des enfants

Installée depuis 2 ans dans le 14<sup>e</sup>, Môm'Didot accompagne les familles dans leur organisation quotidienne en offrant un mode de garde alternatif grâce à des horaires extensibles (de la sortie de l'école jusqu'à 20h) et des tarifs adaptés aux revenus.

Chaque jour les enfants découvrent un programme récréatif assuré par des professionnels : goûter équilibré, devoirs et ateliers artistiques. Pour plus d'informations, rendez-vous tous les jours à l'antenne **Môm'Didot de 14h à 20h, située au 4 square André Lichtenberger (entrée par le 17 bd Brune), 09 80 51 92 76 ou 06 11 51 75 21.**

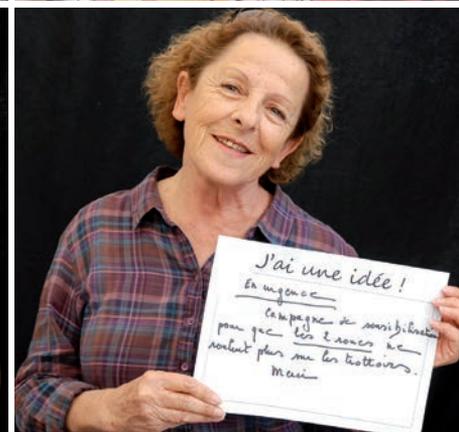
## TROIS PLACES DISPONIBLES À LA CRÈCHE PARENTALE COOL DOUCHE !

Cette petite structure, dont le projet est fondé sur l'écoute, la découverte du monde extérieur et de la vie en collectivité, accueille vingt enfants de 9 mois à 3 ans.

Tous renseignements au 01 45 42 80 20 et sur [cooldouche.wordpress.com](http://cooldouche.wordpress.com).

# DOSSIER

Des habitants partagent leurs idées pour le 14<sup>e</sup> sur  
l'Espace citoyen mis en place lors du Forum de rentrée.  
Portraits réalisés par le photoclub de Paris Val-de-Bievre



## PARTICIPEZ !

Voter pour les projets qui verront le jour à Paris en 2015, signaler les lieux à végétaliser près de chez soi, échanger et faire des marches exploratoires avec les élus dans son quartier... En cette rentrée 2014, la Ville de Paris et la mairie du 14<sup>e</sup> multiplient les dispositifs qui vous permettent de donner votre avis et d'être des acteurs de la transformation concrète de votre cadre de vie. Objectif, engager le travail avec vous, à partir de vos idées, sur les projets qui vous tiennent à cœur.

# DOSSIER

## DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE



Carine Petit, Anne Hidalgo, Pauline Véron et Didier Antonelli présentent le dispositif du budget participatif à l'occasion du Forum de rentrée du 14<sup>e</sup>

## LES PARISIENS SE PRENNENT AU JEU DU BUDGET PARTICIPATIF

« Paris est une ville qui aime construire des projets et se réinventer. Les Parisiens sont tellement attachés à leur ville qu'ils veulent y prendre toute leur place », déclarait Anne Hidalgo en lançant le 2 juillet dernier le budget participatif place de la République. Pour une démocratie plus directe au sein de la capitale, la Maire de Paris fait le pari de leur confier les clés du budget. Chaque année, les Parisiens pourront se prononcer sur l'affectation de 5% de l'investissement de la ville, soit 426 millions d'euros sur la mandature. Un montant unique au monde.

Du 24 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, le budget participatif de Paris a permis à tous les habitants, sans limitation d'âge ou de nationalité, d'apporter leur voix à 5 projets maximum, en votant en ligne sur le site **budgetparticipatif.paris.fr**, ou dans l'un des 200 points de vote physique installés dans les équipements municipaux. La Maire de Paris a dévoilé les 9 projets arrivés en tête du vote des Parisiennes et des Parisiens, sur les 15 proposés par la Ville de Paris. Ces projets (voir infographie) seront réalisés dès 2015, pour un montant maximum de 20 millions d'euros.

### UN SCRUTIN RÉUSSI ET 9 PROJETS VOTÉS POUR 2015

« Le budget participatif est un succès à l'échelle internationale: la première année, à Lisbonne, il y a eu 1 100 votants contre 40 000 à Paris » a souligné la Maire de Paris dans une conférence de presse à l'issue du scrutin. Très exactement



## BUDGET PARTICIPATIF LA PARTICIPATION DES PARISIENS



40 745

Parisiens ont voté  
le Budget Participatif



21 562

Une communauté  
de Parisiens abonnés  
au suivi des projets



8764

Tweets à propos  
du Budget Participatif

16 743 personnes ont glissé un bulletin dans l'urne et 24 002 ont voté par internet. Dans le 14<sup>e</sup>, élus et acteurs de l'arrondissement se sont mobilisés pour assurer le bon déroulement du scrutin. Avec 2 510 votes dont 1 583 par internet, le 14<sup>e</sup> se place à la 8<sup>e</sup> place des arrondissements qui ont le plus voté.

Un résultat d'autant plus encourageant qu'il ne s'agissait cette année que d'une mise en place partielle du dispositif. « Cette année est celle de l'apprentissage. Nous avons voulu procéder par étapes car il faut du temps pour voir si les projets sont réalisables juridiquement et techniquement, et pour évaluer leur coût », explique Pauline Véron, adjointe à la mairie de Paris, en charge de la participation citoyenne et de la démocratie locale.

### ET DEMAIN ?

Pour la prochaine édition du budget participatif, ce n'est plus la Ville mais les Parisiens qui proposeront leurs propres projets. Ils peuvent le faire dès maintenant en partageant leurs idées à l'échelle de Paris, ou pour leur arrondissement, via le site [budget.participatif.paris.fr](http://budget.participatif.paris.fr). Ces projets, après expertise et budgétisation des directions de la Ville de Paris, seront votés chaque année par tous les Parisiens. Ceux qui auront remportés le plus de suffrages seront réalisés pendant la mandature.

Dans cette seconde phase, la mise en place du budget participatif se fera aussi au niveau des arrondissements. « Dans le 14<sup>e</sup>, tous les moyens seront alloués pour assurer la réussite de cette mise en œuvre. », promet la maire Carine Petit.

## J'AI UNE IDÉE

En 2015, c'est vous qui proposez  
les projets qui seront soumis au vote  
du Budget Participatif.

VOUS AVEZ DÉJÀ UNE IDÉE ?

Dès aujourd'hui, partagez-la sur :  
[budgetparticipatif.paris.fr](http://budgetparticipatif.paris.fr)

#NOTREBUDGET



## Didier Antonelli

Adjoint à la maire  
en charge de  
la participation  
citoyenne,  
du budget  
participatif  
et de la vie  
associative

### Quel bilan tirez-vous de l'action des Conseils de Quartier ?

Depuis 2002 les CQ du 14<sup>e</sup> ont conquis une place essentielle. Ils créent du lien entre les habitants d'un quartier et leurs élus. Participer, c'est d'abord savoir écouter les autres. Sans négliger un côté utopiste, ils mettent l'accent sur les besoins des « quatorziens », et proposent des réalisations en phase avec le quotidien de ces derniers. Ils peuvent jouer ce rôle parce que la charte qui les réglemente responsabilise les habitants. Ce choix politique a été fait en 2002. Il s'agissait, avec la loi Vaillant/Jospin, de former des citoyens responsables. On peut dire que le 14<sup>e</sup> a bien rempli cette mission et notre objectif avec Carine de Petit est d'enrichir encore ce dialogue inventif, responsable et apaisé.

### Quand et comment vont être renouvelées ces instances clés de la participation à la vie locale ?

Avec le prochain renouvellement de juin 2015 nous voulons renforcer encore l'autonomie de ces 6 conseils présidés par des habitants. Dans cette optique, chacun de ces CQ travaille à une amélioration de sa charte. J'invite d'ailleurs tous les habitants qui ont des idées à rejoindre les différentes commissions mises en place. D'autre part, des rendez-vous réguliers entre élus et habitants, comme « 1 semaine/ 1 quartier », sont organisés depuis le Forum de rentrée pour rassembler tous les intéressés. Nous avons comme objectif le plus de candidats possible au tirage au sort.

### Vont-elles voir leurs missions et leur mode de fonctionnement évoluer au cours de cette nouvelle mandature ?

Nous souhaitons que, tiré au sort ou pas, chacun trouve sa place dans les conseils de quartier, en commissions spécialisées ou en bureau élargi. Nous cherchons beaucoup de souplesse pour que tous ceux qui veulent participer à la vie de notre arrondissement puissent le faire de manière optimum.

### FAIRE ENSEMBLE

« Les Conseils de quartier et les autres instances de participation à la vie locale ont fait preuve de leur utilité et fonctionnent bien. Mais pour donner un nouvel élan à la participation citoyenne, il faut renouveler les formes de rencontres et les méthodes de travail sur un certain nombre de sujets », observe Carine Petit. C'est exactement cette démarche qu'a voulu initier la mairie de l'arrondissement en proposant un espace citoyen sur son Forum de rentrée. Les habitants pouvaient venir y noter leurs idées et les situer sur une « carte des possibles » de l'arrondissement. « En plus de nouer des contacts, cela nous a permis d'identifier les sujets et les projets sur lesquels les gens ont envie de travailler avec nous », note l'élue.

### DES VISITES POUR DES ÉTATS DES LIEUX PARTAGÉS

Du 8 septembre au 19 octobre, ce travail a été poursuivi sur le terrain avec l'opération « 1 semaine, 1 quartier ». Pendant 6 semaines, les élus sont allés à la rencontre des acteurs et des habitants de l'ensemble des quartiers de l'arrondissement, les invitant à échanger lors de rencontres sur les marchés ou au pied de leurs immeubles et à les accompagner dans des marches exploratoires pour établir avec eux des états des lieux partagés, secteur par secteur.

Ce travail très concret doit permettre de définir ensemble les priorités qui feront l'objet d'une programmation budgétaire sur toute la durée de la mandature. Cette méthode de travail pourra aussi être déclinée équipement par équipement. Par exemple, dans les établissements scolaires en engageant la concertation avec les parents d'élèves, les parents et bien sûr les enfants qui ont aussi un avis pertinent sur les évolutions nécessaires à leur réfectoire ou à leur salle de classe.

### DES PROJETS INNOVANTS DANS L'ESPACE PUBLIC

Des actions dans l'espace public apporteront d'autres occasions de repérer des endroits sur lesquels habitants et élus veulent travailler ensemble. A l'instar du Park(ing) day, événement que le 14<sup>e</sup> a accueilli fin septembre, invitant les citoyens à transformer les places de parking en espace convivial ou artistique et au-delà, à réfléchir collectivement sur l'occupation de l'espace public.

La mairie du 14<sup>e</sup> organisera plusieurs fois dans l'année des actions de ce type pour travailler sur des sujets comme la végétalisation, l'art dans la Ville ou le réaménagement d'espaces délaissés.

Sur la base de tous ces sujets pourront être lancés des appels à projets innovants. Un bel exemple a été apporté pendant l'été avec l'appel à projet pour végétaliser 200 espaces dans Paris. Les 1100 propositions des habitants sont en train d'être analysées par les mairies d'arrondissement et les services de la Ville pour que les premiers points de végétalisation puissent voir le jour d'ici la fin de l'année.

Pour en savoir plus [mairie14.paris.fr](http://mairie14.paris.fr) rubrique **citoyenneté**





## Engagez vous dans la vie associative

Avec plus de 500 associations inscrites à la Maison des associations (Mda), le 14<sup>e</sup> vous offre l'un des réseaux au maillage le plus dense de la capitale. Beaucoup d'occasions vous sont offertes pour découvrir cette richesse associative. Le Forum de rentrée est le rendez-vous incontournable pour en découvrir un grand nombre, dans tous les domaines d'activité. Entre deux éditions, n'hésitez pas à pousser la porte de la Mda. Son équipe vous réservera un accueil attentif et fera tout pour satisfaire votre curiosité. En suivant sa lettre d'information, ses pages sur les réseaux sociaux et les panneaux associatifs, vous pourrez vous tenir informé tout au long de l'année de l'actualité et de la multitude d'initiatives associatives dans l'arrondissement. Autre document incontournable, le guide du 14<sup>e</sup> qui répertorie les associations par thèmes et présente les activités qu'elles ont élaborées pour votre temps libre.



Vous souhaitez vous engager dans une mission bénévole mais sans savoir comment vous y prendre ? Rendez-vous dans Les Cafés Bénévoles ! Organisés par France Bénévolat avec le soutien de la Ville, ils ont lieu tous les mois dans les Maisons des associations parisiennes. Vous y découvrirez les multiples formes qu'offre le Bénévolat en matière de thématiques (social, sportif, culturel, international...), de missions (administratives, de communication ou de terrain auprès de différents publics précaires, âgés, jeunes, malades, handicapés...) et de « temps » (bénévolats ponctuels, « à la demande », réguliers, le jour, le soir, le week-end, à distance...). A votre tour de devenir acteur de la vie associative !



### Maison des associations du 14<sup>e</sup>

22 rue Deparcieux  
Du mardi au jeudi (10h-20h),  
vendredi (14h-20h)  
et le samedi (10h-18h)  
Tel : 01 53 63 31 50  
Maison.asso14@paris.fr



MDAParis14



MDA14PARIS



## L'APPÉTIT DE FAIRE LE BIEN VIENT EN MANGEANT

Etablie dans le 14<sup>e</sup> arrondissement, l'association **Croq'l'Espoir** organise des rendez-vous gastronomiques pour venir en aide aux enfants malades.

Mettre sa passion au service d'une noble cause, telle est en substance la recette appliquée depuis bientôt quatre ans par les membres de l'association domiciliée dans le 14<sup>e</sup> Croq'l'Espoir. Jeunes ayant un goût prononcé pour la générosité, ces futurs grands chefs, organisent plusieurs fois dans l'année divers événements autour de la cuisine, dont les fonds récoltés sont destinés aux enfants malades. « C'est un combat qui nous touche depuis toujours, raconte Cédric, un des pères fondateurs de Croq'l'Espoir. Nous avons donc eu l'idée d'unir nos compétences pour apporter un peu d'aide et de réconfort à des enfants et des familles qui en ont besoin. »

L'aventure commence réellement en 2011 à l'école Ferrandi, ce prestigieux établissement parisien souvent présenté comme le Harvard de la gastronomie. Avec le soutien de leurs professeurs et de leurs proches, nos joyeux drilles,

encore apprentis, décident de faire du traditionnel dîner de gala de fin d'année un dîner de charité. « Pour ce galop d'essai, la soixantaine de participants faisait entièrement partie de notre entourage mais chacun a joué le jeu et nous avons pu recueillir environ 300 euros », se remémore Emmanuelle, présidente-déléguée et trésorière de l'association.

Depuis, cette manifestation rebaptisée Dîner Ephémère se tient une fois par an et est devenue le point d'orgue du vaste programme de Croq'l'Espoir. « Ce projet, qui nécessite quand même plusieurs mois de préparation, grandit très vite, ajoute Emmanuelle. Nous avons par exemple eu le privilège d'organiser la dernière édition dans l'immense salle de restauration de l'hôtel Pullman Paris Montparnasse grâce à la bonté de son directeur, Patrick Arnoult. » Le succès fut au rendez-vous : 120 couverts et des bénéfices multipliés par dix par rapport à il y a quatre ans.

### Une participation remarquée au forum de rentrée du 14<sup>e</sup>

Mais Croq'l'Espoir, c'est aussi des goûters gastronomiques, des arbres de Noël et une participation tout aussi récente que marquante au Forum de rentrée du 14<sup>e</sup> arrondissement. « La mairie a mis à notre disposition un stand avec l'eau et l'électricité et nous avons ramené nos poêles, nos casseroles et nos produits originaux pour proposer des menus suivant le concept à la mode de street food », détaille Cédric. Un vrai succès avec 1200 euros récoltés, aussitôt reversés pour organiser un voyage pour des enfants malades. Autre action à venir, une animation culinaire prévue sur le parvis de la gare Montparnasse en décembre dans le cadre du Téléthon, qui « se bat pour les mêmes causes », fait remarquer Emmanuelle. L'appétit de nos petits chefs de faire du bien aux autres est insatiable.

Pour en savoir plus : [croqlespoir.org](http://croqlespoir.org)



# ATOUTS14

## Adel Paul Boulad, l'art du Tahtib

**Gardien d'un joyau de plus de quatre millénaires, c'est dans un café Parisien que nous avons eu le privilège de rencontrer Paul Abel Boulad, professeur d'arts martiaux émérite.**

Il a tout du maître d'arts martiaux, les cheveux poivre et sel suggérant la sagesse et l'expérience ; le sourire franc et sincère du professeur aimant partager ses connaissances. Son savoir, il l'a acquis tout au long de sa vie. Une vie que Adel Paul Boulad a partagé entre l'Égypte, sa terre natale et la France, son pays. Lorsqu'on lui demande comment il pourrait se définir, la réponse est claire, limpide, telle une évidence : « multiculturel ! »

C'est en Égypte qu'il fait la rencontre pour la première fois des arts martiaux. Sur une plage au milieu d'autres enfants de son âge. Là, un garçon assène aux yeux de tous, une véritable leçon d'arts martiaux. La rumeur court, il s'entraîne au judo, juste de l'autre côté du canal de Suez. Adel Paul Boulad y va déjà le matin pour l'école, impossible d'y retourner en soirée pour le judo, réticence parentale oblige.

En 1969, il rentre à l'université à Paris. Ses professeurs, de grands chercheurs, lui apprennent « *la pluridisciplinarité, la rigueur scientifique et le terrain* ». Cette pluridiscipli-

narité l'a transcendé, il poursuit la même démarche pour les arts martiaux. Il commence par le karaté. Rien n'arrête ce boulimique d'arts martiaux qui obtiendra son professorat en 1976. A l'occasion d'une discussion avec un ami, il ambitionne de raviver un art ancien. Un art se pratiquant essentiellement dans le monde rural Égyptien lors de fêtes notamment. C'est le Tahtib.

Cet art martial revêt un aspect quasi enfantin. Le jeu est simple, au son des rythmes de percussions : avec un bâton, vous gagnez en touchant trois fois le corps de l'adversaire ou en effleurant une fois sa tête. Enfantin ? Seulement aux premiers abords... sans une dextérité et une concentration à rude épreuve gare à votre tête !

Il est aisé de comprendre pourquoi cet art doit être préservé. Mais il n'en n'a pas été toujours ainsi pour le professeur qui est passé par une période de réflexion.

Un cheminement crucial qu'il esquisse sourire aux lèvres : « *Pendant trente ans j'ai snobé mes oncles qui gesticulaient avec un bâton, je leur*

*disais que ce n'était pas sérieux, que les arts martiaux c'était le Japon, l'Asie pas l'Égypte* ».

Trente années passèrent, et il décida d'entamer un périple aux quatre coins de l'Égypte. Les gravures qui mènent à la pyramide de Sahouré (-2 600 av J.-C.), sont les derniers vestiges de la codification du Tahtib.

Depuis 2001, il l'utilise comme un des outils d'harmonisation et de coaching des équipes de direction. Aujourd'hui, il l'a transcrit pour les urbains, avec un vêtement moderne, une méthode et des formes qui comportent les secrets des joutes. Le tout est consigné dans son livre « *Modern Tahtib – bâton de combat égyptien* ». *L'adaptation est « fidèle à l'esprit ancestral de cet art martial... se respecter, respecter l'autre, se faire respecter ».*

Et si l'envie vous prenait de partager le plaisir du combat et des rythmes au Parc Montsouris\* ?

**\* L'association délivre des cours hebdomadaires de Tahtib au Parc Montsouris. Information et inscription sur [tahtib.com](http://tahtib.com)**

# TRIBUNES

*Les tribunes des groupes politiques du conseil d'arrondissement relèvent de la seule responsabilité de leurs auteurs*

## ENSEMBLE, OSONS LA VILLE DE DEMAIN

La participation citoyenne est un choix politique fort. Avec le Budget Participatif Parisien nous voulons associer le plus grand nombre à la transformation de Paris. Mettre en place le plus gros budget participatif du monde 25 ans après Porto-Alègre n'est pas un coup de com mais un mouvement irréversible. Avec 426 millions d'euros d'investissement laissés à la libre appréciation des Parisiens c'est une nouvelle approche de la gestion d'une ville. Dans le 14<sup>e</sup>, depuis mars nous avons engagé un certain nombre d'actions. Un espace citoyen de grande envergure a rassemblé les propositions de centaines d'habitants lors du Forum de rentrée. Vos élus vous rencontrent chaque semaine dans votre quartier, opération de terrain qui sera renouvelée chaque année. Les conseils de quartier, très en avance en autonomie de fonctionnement, seront renouvelés en 2015. Notre groupe sera le défenseur intransigeant de vos propositions. Prendre en compte et porter haut la parole citoyenne est notre ambition. Ce choix marque notre volonté d'être au plus près de vous. C'est avec vous que nous voulons construire la ville de demain, une ville où il fait bon vivre puisque nous en choisissons ensemble ses valeurs, ses orientations et ses réalisations futures.

### Groupe Socialiste, Radicaux et Apparentés

## FAIRE VIVRE LA DÉMOCRATIE ET L'ÉCOLOGIE DANS NOTRE ARRONDISSEMENT

Une des grandes priorités est pour nous d'associer davantage les citoyennes et citoyens à la gestion et à la transformation de leur ville. Le récent succès du premier budget participatif parisien, où les habitants pouvaient sélectionner jusqu'à cinq projets de proximité sur une liste de quinze proposés, montre que la majorité municipale fait de la démocratie participative un enjeu important. Mais il faut aller encore plus loin ! Faisons en sorte que pour les prochains budgets participatifs, les citoyens puissent proposer eux-mêmes de véritables projets.

Cette première expérience participative a par ailleurs montré un véritable désir d'écologie à Paris. Dans les cinq projets arrivés en tête des votes, cinq concernent l'écologie urbaine ! Végétalisation des bâtiments, jardins dans les écoles, tri des déchets, voilà de belles idées à concrétiser dans le 14<sup>ème</sup>. C'est ce à quoi nous nous emploierons dans les prochains mois. L'an prochain aura lieu à Paris la grande conférence mondiale sur le climat, faisons donc de 2015 l'année de l'écologie !

### Le groupe écologiste

## LA LUTTE CONTRE LA CHERTÉ DE LA VIE RESTE LA PRIORITÉ DES ÉLUS COMMUNISTES FRONT DE GAUCHE

Un projet novateur est en route pour notre arrondissement, défendu par les élus communistes Front de gauche et porté par la mairie de Paris, soutenu par Mme la Maire du 14<sup>e</sup> Carine Petit. Il s'agit d'offrir aux habitants de l'arrondissement des possibilités de se fournir directement auprès des producteurs de fruits et légumes issus de l'agriculture raisonnée, tout au long de l'année, afin de garantir des produits de qualité moins chers et de proximité et de favoriser les circuits courts en limitant les intermédiaires. Ce projet permettrait aux agriculteurs d'Ile-de-France de mieux vivre et que des denrées soient en même temps plus accessibles pour les clients. Les centrales d'achat s'octroient en effet des marges commerciales considérables sur le dos des producteurs locaux qu'elles appauvrissent, sans que les consommateurs en bénéficient en retour. Le programme PCF-PS prévoit la mise en place de halles alimentaires dans chacun des arrondissements de Paris.

### Catherine Chevalier, Hervé Bégué, Nicolas Liébault

## QUESTION DE RYTHME

9h-17h, ce n'est pas le rythme de vie des Parisiens ! Le temps passé dans les transports, les contraintes professionnelles et autres ont considérablement allongé les journées de la plupart d'entre nous. La ville doit s'adapter à ces nouveaux rythmes, et pourtant aujourd'hui, rien ne change dans ce domaine.

Ainsi, lorsque nous avons demandé en tant qu'élus de pouvoir vous recevoir à la mairie du 14<sup>e</sup> arrondissement après 17h, afin de mieux répondre à vos contraintes horaires, cela fut impossible.

C'est pourquoi nous avons décidé d'aller directement à votre rencontre, en fin de journée ou le week-end, dans les différents quartiers, lors de permanences informelles baptisées « Vos élus près de chez vous ». Elles nous permettront d'échanger concernant vos projets, vos attentes, vos problèmes également.

Vous pouvez également venir rencontrer Nathalie Kosciusko-Morizet à notre permanence, située 17 rue Mouton-Duvernert, tous les vendredis de 18h à 19h, sans rendez-vous. Soyez les bienvenus !

### Nathalie Kosciusko-Morizet, Stéphane Fertier, Marie-Laure Dauchez et Bertrand Lesain, vos élus UMP

## POUR UN 14<sup>e</sup> PLUS SAIN ET PLUS ATTRACTIF

« Le Groupe UDI Modem sera la vigie lucide, exigeante et indépendante de cette mandature », annonçait Eric Azière, lors de l'installation de la mandature. Trois thèmes majeurs nous interpellent déjà : **L'environnement et la santé :**

### urgence différée ! :

Sur la pollution de l'air, les perturbateurs endocriniens, l'alimentation « bio dans les cantines, la gestion des déchets, l'opposition n'est pas entendue.

### Les commerces de proximité :

#### attractivité et économie menacées !

Les commerces traditionnels ferment. Ils sont remplacés par une mono activité préjudiciable à l'identité du 14<sup>e</sup>. Étendons au 14<sup>e</sup> l'opération Vital Quartier en faveur du maintien et du développement des commerces de proximité.

### La propreté et la solidarité :

#### question de dignité !

On assiste à une très nette dégradation de la propreté : dépôts sauvages, chantiers non surveillés, sédentarisation de SDF. Un plan d'urgence s'impose : des brigades vertes pour la propreté !

**Le Groupe UDI Modem demande une véritable stratégie d'efficacité pour un 14<sup>ème</sup> arrondissement plus sain, plus attractif pour tous.**

### Elus UDI MoDem